



[looren]

Übersetzerhaus Looren
Collège de traducteurs Looren
Translation House Looren

América do Sul: O que estamos traduzindo?

**Bolsas completas para residência de tradução e convivência
de 1 a 28 de fevereiro de 2026 na Casa de Tradutores Looren, na Suíça**

**Chamada aberta para tradutoras e tradutores literários sul-americanos de todas as línguas
Inscrições abertas até o dia 15 de setembro de 2025**

De que línguas e em que territórios estamos traduzindo na América Latina? Quais vozes estamos trasladando, por quê e para quê agora? Quais corpos, memórias, ideias do presente ou projetos de futuro estamos tornando públicos em nossas línguas? Que olhares, que utopias de que mundos?

O programa **Looren América Latina**, com o apoio da fundação suíça para a cultura **Pro Helvetia América do Sul** e com os auspícios das embaixadas da Suíça na América do Sul, convida à participação em uma residência coletiva de tradução e convivência na **Casa de Tradutores Looren**, na Suíça.

BOLSAS

As bolsas de residência cobrem

- transporte aéreo para a Suíça;
- estadia de um mês, entre 1 e 28 de fevereiro de 2026, na Casa de Tradutores Looren;
- passe de transporte terrestre na Suíça;
- ajuda de custo de 1.500 francos suíços.

PÚBLICO-ALVO

As bolsas estão destinadas a tradutoras e tradutores literários profissionais sul-americanos que tenham pelo menos um livro traduzido e publicado e que tenham um projeto de tradução de uma obra de qualquer língua e gênero literário com vistas à sua publicação. Pessoas estrangeiras residentes na América do Sul podem se candidatar mas precisam demonstrar que atuam profissionalmente como tradutoras no país onde residem.

Serão priorizadas as candidaturas de pessoas que demonstrem **interesse em aprofundar vínculos profissionais** com colegas da região e que trabalhem em **projetos de tradução vinculados à Suíça ou aos idiomas da Suíça**, ou que estejam relacionados com as **questões trazidas por esta chamada** (critérios não eliminatórios).

O grupo selecionado terá duas reuniões virtuais introdutórias, prévias ao embarque. Na Suíça, cada participante poderá trabalhar com sua tradução mas, além disso, participará de um programa de atividades e visitas e de um foro de discussão dos projetos selecionados e práticas profissionais.



TERMOS E CONDIÇÕES

Argentina, Brasil, Bolívia, Chile, Colômbia, Equador, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela: Inscrição e seleção através do programa Looren América Latina, **até o dia 15 de setembro de 2025.**

As inscrições podem ser apresentadas em espanhol ou em português. Preencher o [formulário disponível neste link](#) e enviar a seguinte documentação aos e-mails: loorenamericatinalatina@gmail.com e americatinalatina@looren.net

1. **Currículo com uma lista de alguns trabalhos de tradução** já publicados. (No máximo 5 páginas)
2. **Carta de motivação com descrição do projeto de tradução** e suas dificuldades, justificativa do interesse pela bolsa e proposta de possível atividade de difusão do projeto a ser realizada no retorno ao país - conferência, seminário, workshop, participação em palestras ou congressos, etc. (No máximo 5 páginas)
3. **Contrato de tradução ou carta de interesse da editora** na publicação do projeto, certificando o acordo com o candidato e a aquisição dos direitos de tradução (ou declarando que a obra está em domínio público). Observação: em caso de a candidatura ser selecionada, o **contrato de tradução** com a editora e o **contrato relativo à aquisição dos direitos de tradução** deverão ser enviados em até seis semanas após o anúncio do resultado.
4. **Três páginas traduzidas e as páginas correspondentes do texto original.**

Cada arquivo de documentação anexado deverá trazer em seu título o sobrenome seguido pela referência ao documento (Ex: Ferrari_Carta de motivação)

Divulgação dos resultados: **no fim de outubro de 2025**

Consultas: americatinalatina@looren.net / loorenamericatinalatina@gmail.com

[lo:rən]
Looren América Latina

fundação suíça para a cultura
prohelvetia



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra